

Club Royal Park
*Hotel ******

6/2, Trandafirilor str. MD-2038, Chisinau, Moldova
tel.: (+373 22) 57-40-80; fax.: (+373 22) 57-40-84
e-mail: hotel@clubroyalpark.md

RECOMANDARE

În perioada 2014-2015, compania "AZURIT" SRL a realizat o mare varietate de lucrări, finisind fațada exterioară și pereții interiori, scarile interioare și exterioare și instalând pardoseli din piatră naturală (granit și marmură) pentru ICS "CLUB ROYAL PARK COMPANY" SRL.

Lucrările au fost finalizate la timp și în bună calitate.

Serviciile "AZURIT" SRL se remarcă printr-un raport preț-calitate foarte bun.



Directorul

Gargalic L.E.

PROCES-VERBAL
DE RECEPTIE LA TERMINAREA LUCRARILOR
Nr. 01 din 30.10.2015

privind "Lucrarile de constructie, confectionare si instalare a fatadei exterioare si interioare, scari si pardoseli din piatra naturala din incinta Complexului sportiv-distractiv in Parcul Valea Trandafirilor" executate la ICS "Club Royal Park Company" SRL in cadrul contractului Nr. 25/09-14 din 25 septembrie 2014 incheiat intre "Azurit" SRL si ICS Club Royal Park Company SRL.

1. Comisia de receptie si-a desfasurat activitatea in intervalul 30.10.2015, fiind formata din :
Presedintele Comisiei:

Vice Director ICS "Club Royal Park Company" SRL Gargalic A.M.

Membrii comisiei:

Reprezentant ICS "Club Royal Park Company" SRL Dobrotvor I.

Inginer ICS "Club Royal Park Company" SRL Nedov P.

2. Au mai participat la receptie:

Palamari Igor – director "Azurit" SRL

Apostol Victor - maistru

3. Constatările comisiei de receptie:

- documentatia scrisa este prezentata complet;
- toate lucrarile de constructie a Complexului sportiv-distractiv au fost executate;
- obiectiile comisiei de receptie – nu sunt.

4. Comisia de receptie, in urma constatarilor facute, propune:

Receptia la terminarea "Lucrarilor de constructie, confectionare si instalare a fatadei exterioare si interioare, scari si pardoseli din piatra naturala din incinta Complexului sportiv-distractiv in Parcul Valea Trandafirilor, str. Trandafirilor, 6/2, mun. Chisinau" sa fie admisa.

5. Comisia de receptie motiveaza propunerea facuta prin:

Finalizarea tuturor lucrarilor de constructie a Complexului sportiv-distractiv .

Lipsa obiectiilor.

6. Comisia de receptie recomanda urmatoarele:

Admiterea receptiei.

6.1. Descrierea obiectului recomandat spre receptie:

Lucrarile au fost executate la imobilul cu numarul cadastral – 0100101326.02, adresa postala – mun. Chisinau, str. Trandafirilor 6/2.

7. Prezentul proces-verbal, continind 2 file, a fost incheiat astazi 30.10.2015 la sediul beneficiarului in 3 exemplare.

(semnatura)

Г. Кишинэу

25 сентября 2014

Фирма „AZURIT” SRL, далее именуемая „**Подрядчик**”, в лице директора Паламарь И., действующая на основании Устава предприятия, с одной стороны, и Компания „**CLUB ROYAL PARK**” SRL, далее именуемая „**Заказчик**”, в лице директора _____, действующая на основании Устава предприятия, с другой стороны, вместе именуемые „Стороны” заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

1.1. Подрядчик обязуется выполнить работы указанные в п. 1.2. настоящего договора и в Приложениях к настоящему договору, а Заказчик обязуется принять и заплатить стоимость на условиях настоящего договора.

1.2. В соответствии с настоящим Договором, Подрядчик обязуется произвести и установить изделия из природного камня, указанные в Приложениях к настоящему договору в недвижимом имуществе, принадлежащем Заказчику и расположенном в г. Кишинэу, ул. _____

1.3. Подрядчик выполняет работы указанные в п. 1.2. настоящего договора и в Приложениях к настоящему договору из собственного сырья.

2. СТОИМОСТЬ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА И ПОРЯДОК ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РАСЧЕТОВ

2.1. Общая стоимость договора составляет **230844.22 евро** (двести тридцать восемь тысяч восемьсот сорок четыре евро и 22 евроцента) и рассчитана в Приложениях к настоящему договору. В сумму настоящего договора входит: стоимость работ по производству изделий из природного камня, стоимость сырья, перевозка, установка изделий, вспомогательных материалов, а также другие расходы Подрядчика, связанные с исполнением настоящего договора..

2.2. В случае исполнения, по требованию Заказчика, в рамках данного договора, дополнительных работ или других технико-строительных решений отличающиеся от указанных в изначально утвержденной смете, стоимость таких работ будет рассчитана отдельно в другой смете, приложенной к данному договору после его предварительного утверждения Сторонами и будут выполняться на основании условий настоящего договора.

2.3. Оплата работ, указанных в пункте 1.2. и в Приложениях к настоящему Договору, осуществляется Заказчиком переводом на счет Подрядчика в следующем порядке: 30% предоплатой в течение 3 (три) рабочих дней с момента подписания настоящего договора, 20% по истечении 30 (тридцать) дней со дня подписания настоящего договора, остальные 50% за выполненные работы в соответствии с промежуточными ежемесячными Актами приемки-передачи выполненных работ, в течение 120 рабочих дней после приемки и подписания Акта о приемке-передаче выполненных работ и налоговой накладной. Передача работ осуществляется ежемесячно в сопровождении актов приемки-передачи выполненных работ и налоговых накладных

2.4. Заказчик перечисляет денежные суммы на банковский счет Подрядчика, указанный в настоящем договоре, в молдавских леех согласно официальному курсу НБМ на момент осуществления оплаты.



3. СРОКИ, ПРИЕМКА-ПЕРЕДАЧА ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ

3.1. Подрядчик обязуется выполнить работы указанные в п. 1.2. настоящего договора в следующие сроки:

- предусмотренные работы начнутся в течение 30 рабочих дней после получения предоплаты (срок, предоставленный для покупки сырья и производства изделий из природного камня);

- установка изделий из природного камня осуществляется согласно утвержденного графика (приложение к контракту) при условии, что:

- Заказчик своевременно предоставит фронт работ

- климатические условия зимой позволят проведение работ

В противном случае, сроки указанные в п. 3.1 будут продлены на основании дополнительного соглашения.

3.2. После монтажа изделий, стороны подписывают Акт приемки-передачи выполненных работ. В случае обнаружения недостатков или дефектов в произведенных изделиях и выполненных работах, они указываются в Акте приемки-передачи выполненных работ, и Подрядчик обязан устранить их за свой счет в течение 10 дней. Если в течение 7 рабочих дней с момента получения акта приемки-передачи работ Заказчик не предъявляет никаких претензий, или не подписывает акт, последний считается принятым (подписанным).

3.3. Датой окончания работ по данному договору, считается дата подписания сторонами окончательного Акта-приемки-передачи выполненных работ.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

4.1. Подрядчик обязан:

4.1.1. представить и установить изделие качественно, в установленные договором сроки. Так как проданные изделия производятся из природного камня, Подрядчик не несет ответственности за структуру и цвет камня (нестабильность цвета, вкрапления и полосы другого цвета, местами размытый рисунок и другие особенности) которые могут быть восприняты Заказчиком как эстетический дефект.

Подрядчик обязуется предупредить Заказчика о подобных качествах выбранного камня (указанный выше). Образец с выставки не является эталоном и может отличаться по цвету и текстуре. Заказчик может выбрать конкретную облицовку для осуществления заказа. В случае согласия Заказчика с такими качествами выбранного камня, впоследствии претензии со стороны Заказчика не принимаются.

4.1.2 Соблюдать проект, исполнительную документацию и условия нормативных актов действующих в области строительства.

4.1.3 Устранить в установленные Заказчиком сроки, дефекты, обнаруженные в рамках подписания актов приемки-передачи.

4.1.4 Ежемесячно представлять протоколы выполнения работ не позднее 10 числа следующего месяца.

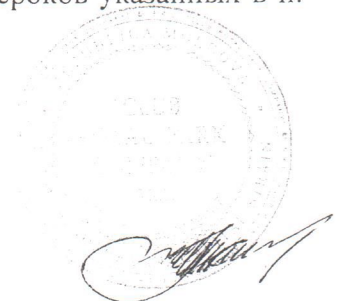
4.1.5 Заключить и передать выполненные работы Заказчику в соответствии с законом, договором с составлением необходимых документов за оказанную работу.

4.2. Подрядчик имеет право:

4.2.1 Начать монтажные работы после выполнения Заказчиком условий п. 3.1 настоящего договора.

4.2.2 Прервать исполнение работ в случае, если Заказчик отсрочивает выполнение обязательств по оплате более чем на 7 (семь) банковских дней от сроков указанных в п. 2.3 настоящего договора.

4.2.3 Принять участие в сдаче в эксплуатацию объекта.



4.3 Заказчик обязуется:

4.3.1 Предоставить Объект в распоряжение ПОДРЯДЧИКА до начала работ. Поставить ПОДРЯДЧИКУ всю проектную документацию со всеми необходимыми подписями и разрешениями.

4.3.2 Принять выполненные работы в течение 7 (семь) рабочих дней с момента предъявления протокола приемки ПОДРЯДЧИКОМ.

4.3.3 Заплатить за фактически выполненные работы согласно требованиям настоящего договора.

4.3.4 Обеспечить безопасность материалов ПОДРЯДЧИКА, если представители ПОДРЯДЧИКА передают материалы охране, путем подписания в реестре учета. Обеспечить ПОДРЯДЧИКА электроэнергией для выполнения монтажных и наладочных работ.

4.3.5 Своевременно предоставить рабочую зону;

4.3.6 Соблюдать неизменность геометрических характеристик объекта с момента проведения замерных работ, с момента начала монтажных работ. Если эти условия не соблюдаются, тогда расходы, связанные с отделкой или переделкой изготовленных изделий, несет Заказчик.

4.4. ЗАКАЗЧИК имеет право:

4.4.1 Проверить ход и качество выполненных работ.

4.4.2 Предъявить претензий по качеству выполненных работ и потребовать их устранения до подписания протокола.

4.4.3 Требовать в рамках гарантийного срока устранения дефектов и недостатков.

4.4.4 Проверить стоимость и сертификаты соответствия материалов, приобретенных ПОДРЯДЧИКОМ для выполнения работ.

4.5. Сторона, виновная в нарушении условий настоящего договора, несет ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

4.4. В случае нарушения сроков оплаты стоимость настоящего договора, установленной в п. 2.3 настоящего договора, Заказчик обязан заплатить подрядчику пеню в размере 0,2% от несвоевременно уплаченной суммы, за каждый день отсрочки.

4.5. В случае нарушения срока окончания работ, установленного в п. 3.1. настоящего договора, Подрядчик обязан заплатить Заказчику пеню в размере 0,2% от стоимости договора за каждый просроченный день.

4.6. Применение пени не освобождает виновную сторону от исполнения обязательств по настоящему договору.

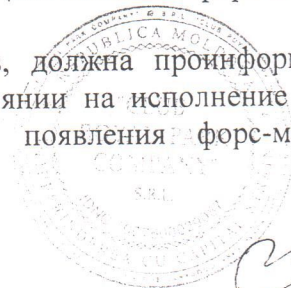
4.7. Подрядчик устанавливает гарантийный срок на материалы, использованные согласно настоящему договору, и на работы, выполненные в срок, 1 (один) год с момента подписания акта окончательной приемки работ. В рамках этого срока Подрядчик обязуется устранить за свой счет все недостатки и дефекты обнаруженные в качестве изделий и выполненных работ не позднее чем в течение 10 рабочих дней со дня их обнаружения, при условии соблюдения Заказчиком правил эксплуатации в течение гарантийного срока.

5. ФОРС-МАЖОР

5.1. Ни одна из сторон не несет ответственности перед другой стороной за неисполнение или несоответствующее исполнение договорных обязанностей, обусловленные обстоятельствами которые не зависят от волеизъявления сторон, и которые не могут быть предусмотрены или предотвращены, включая объявление войны, землетрясения, наводнения, пожары, чрезвычайные происшествия, а также действия публичной власти.

5.2. Документ, выданный Торгово-Промышленной Палатой Республики Молдова, является достоверным подтверждением существования и длительности форс-мажорных обстоятельств.

5.3. Сторона, которая не выполняет своих обязательств, должна проинформировать другую сторону о возникшем препятствии и об его влиянии на исполнение условий настоящего договора в течение пяти дней после появления форс-мажорных



обстоятельств. В противном случае, данная сторона теряет право ссылки на форс-мажорные обстоятельства.

5.4. Если форс-мажорные обстоятельства длятся более шести последовательных месяцев и не подают признаков об их окончании, возможность продолжения исполнения настоящего договора устанавливается сторонами дополнительно.

6. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

6.1. Все споры или разногласия, которые могут появиться во время исполнения настоящего договора между сторонами или в связи с ним, разрешаются путем обмена письмами, факсом, телеграммами.

6.2. В случае невозможности разрешить разногласия, они передаются на рассмотрение компетентной судебной инстанцией Республики Молдова.

6.3. Стороны устанавливают, что все возможные разногласия, связанные с данным договором должны быть разрешены сторонами в течение пяти рабочих дней с момента предъявления претензии.

7. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И РАСТОРЖЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ДОГОВОРА

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания сторонами и действует до полного исполнения обязанностей согласно настоящему договору.

7.2. Условия настоящего договора имеют одинаковую обязательную силу для сторон и могут быть изменены, дополнены, уточнены с обоюдного согласия путем обязательного подписания письменного документа уполномоченными представителями сторон.

7.3. Все дополнения и изменения настоящего договора вступают в силу с момента подписания уполномоченными представителями сторон.

8. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

8.1. Последующие переговоры, связанные с исполнением настоящего договора осуществляются лично или письменно по факсу или по почте.

8.2. Все уведомления отправленные сторонами, в соответствии с настоящим договором, могут быть отправлены по факсу или заказной почтой и считаются полученными в следующий рабочий день после отправления, в случае факса, а в случае заказной корреспонденции – согласно дате на почтовой печати, поставленной на конверте при получении.

8.3. Все приложения к настоящему договору являются составной частью договора.

8.4. В остальном, по вопросам, не указанным в настоящем договоре, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Молдова.

8.5. Настоящий договор подписан в двух экземплярах, по одному для каждой стороны. Оба экземпляра настоящего договора имеют одинаковую юридическую силу.

9. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН

ПОДРЯДЧИК

„Azurit” SRL
Г. Кишинэу, г. Ватра, ул. Гагарина, 30
ф/к 1002600036576, НДС 0500676
р/с 222464980001460
BC „Comerțbank” SA
CMTBMD2X
Тел. 022-757575, fax 022-596006
E-mail: info@azurit.md
Директор Паламарь И.

ЗАКАЗЧИК

Компания „Club Royal Park” SRL
г. Кишинэу, ул. Трандафирилор 6/2,
ф/к 1007600029087, НДС 0305588
т/с 225100000307619
BC Victoriabane fil.N3
VICBMD2X416
тел/факс 022-574080

Директор